

**Mezinárodní vědecká konference
„Deutsch-tschechische Mehrsprachigkeit im historischen Wandel.
Interdisziplinäre Annäherungen“**

Předběžný program

12. November:

14:00 *Begrüßung und Einführung* (prof. PhDr. František Stellner, Ph.D., Prof. Dr. Julia Ricart Brede, Prof. Dr. Thomas Wünsch)

Panel I: Deutsch-tschechische Mehrsprachigkeit in Bildungsinstitutionen

14:30 doc. Dr. phil. Miroslav Němec (Jan-Evangelista-Purkyně-Universität Ústí nad Labem) *Schulbildung als Lösung der Sprachkonflikte?*

15:00 doc. PhDr. Kristina Kaiserová, CSc. (Jan-Evangelista-Purkyně-Universität Ústí nad Labem), Prof. PhDr. František Stellner, Ph.D. (Jan-Evangelista-Purkyně-Universität Ústí nad Labem) *Die Sprachfrage der in der Tschechoslowakei verbliebenen Deutschen (1945–1989)*

15:30 Mgr. Hana Svobodová, Dr. phil. (Masaryk-Universität, Brunn) *Der tschechisch-deutsche Sprachkontakt bis 1945 im Grenzgebiet*

16:00 *Kaffeepause*

16:30 Mgr. Veronika Kupkova (Jan-Evangelista-Purkyně-Universität Ústí nad Labem) *„Co Čech, to muzikant“ - „Die Böhmen sind ein Volk von Musikern“.*

17:00 Vaclav Pavlů, M.A. (Universität Passau)

Panel II: Deutsch-tschechische Mehrsprachigkeit in der Literatur

17:30 Prof. Mgr. Renata Cornejo, Ph.D. (Jan-Evangelista-Purkyně-Universität Ústí nad Labem) *Literarische Mehrsprachigkeit als kreatives Spiel mit der Sprache bei deutsch schreibenden Autor:innen tschechischer Herkunft im Kontext der interkulturellen Literatur*

18:00 Mgr. Veronika Jičínská, Ph.D. (Jan-Evangelista-Purkyně-Universität Ústí nad Labem) *Mehrsprachigkeit bei Autorinnen und Übersetzerinnen um 1900: Spezifische Sprachbiografien in den Böhmisches Ländern*

19:30 *Abendessen*

13. November:

9:00 Václav Petrbok (Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik) *Die individuelle und kollektive Mehrsprachigkeit in der Literatur der Böhmisches Länder des langen 19. Jahrhunderts: Stand der Forschung, Probleme, Ziele*

9:30 PhDr. Dalibor Dobíáš, Ph.D. (Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik) *Übersetzung als Autorschaft: Jiří Grušas produktive Lektüre Rainer Maria Rilkes*

10:00 Markéta Brožová (Jan-Evangelista-Purkyně-Universität Ústí nad Labem) *Mehrsprachige Spuren von Libuše Moníková: Zum Einfluss der tschechischen Sprache im Roman „Die Fassade“*

10:30 *Kaffeepause*

11:00 Boris Blahak (Die Private Pädagogische Hochschule der Diözese Linz) *Huž sme v Babořích! – Wos is des Domaschlitze? Die Choden-Literatur(en) zwischen Ein-, Mehr – und Regionalsprachlichkeit*

11:30 Steffen Höhne (Karls-Universität, Prag) *Zusage, Titel wird noch nachgereicht*

Panel III: Deutsch-tschechische Mehrsprachigkeit individuell und gesellschaftlich

12:00 Dr. phil. Marketa Mala Ederova (České Budějovice)

12:30 Johanna Tausch, M.A. (Mannheim)

13:00 *Mittagessen*

14:00 Dr. Boris Blahak (Regensburg)

14:30 Prof. Dr. Julia Ricart Brede (Passau) & Kateřina Skybova (Jena)

15:00 *KaFeepause*

15:30 Mgr. Kateřina Čapkova, Ph.D. (Praha)

16:00 PhDr. Dagmar Hajkova, Ph.D. (Brno)

16:30 Prof. PhDr. Alena Jaklova, CSc. (České Budějovice)

17:00 *Abschlussdiskussion (Leitung: Prof. Dr. Thomas Wunsch, Passau)*